Instructiuni de operare

Thermo Top Pro 120 | 150

Încălzitor pe apa

Română

Cuprins

1 Despre acest document 3
1.1 Scopul documentului 3
1.2 Lucrul cu acest document 3
1.3 Garanție şi răspundere 3
1.4 Utilizarea simbolurilor şi accentuări 3

2 Siguranța 3
2.1 Utilizarea conformă destinației 3
2.2 Indicații generale privind siguranța 3
2.3 Reglementări şi prevederi legale 4

3 Operare 4
3.1 Elemente de control 4
3.2 Reglarea sistemului de încălzire a vehiculului 5
3.3 Conectarea/deconectarea încălzitorului 5
3.4 Funcționarea încălzitorului 5
3.5 Utilizarea încălzitorului pentru vehiculele care transportă materiale periculoase (ADR) 5
3.6 Conectarea încălzitorului după deconectarea automată 5
3.7 Utilizarea căldurii reziduale 5

4 Combustibil 5
4.1 Conversia de la funcționare cu diesel de vară la funcționare cu diesel de iarnă 5

5 Lichid de răcire 6

6 Aer de combustie 6

7 Gaze de evacuare 6

8 Curățarea 6

9 Defecțiuni 6

10 Semnal de service 6

11 Întreținere 7

12 Eliminarea ca deşeu 7

13 Service şi serviciul clienți 7

14 Declarații de conformitate 8

15 Aprobări de tip 10

1 Despre acest document

1.1 Scopul documentului

Aceste instrucțiuni de operare conțin informații pentru utilizarea în condiții de siguranță a Thermo Top Pro 120 | 150.

INDICAȚIE
Disponibilitatea efectivă a funcțiilor depinde de încălzitorul respectiv instalat.

INDICAȚIE
Citiți cu atenție și respectați instrucțiunile de operare a încălzitorului şi indicațiile de siguranță conținute de acestea.

1.2 Lucrul cu acest document

✓ Înainte de exploatarea Thermo Top Pro 120 | 150, citiți prezentele instrucțiuni de operare și instrucțiunile de operare a elementului de control.

✓ Înmânați aceste instrucțiuni de operare următorului proprietar sau utilizator al Thermo Top Pro 120 | 150.

Pentru a accesa mai multe documente, utilizați una dintre următoarele opțiuni:

Portalul de comercianți Webasto
(https://dealers.webasto.com)

Aplicația Webasto Service (pentru instalare)
Pentru a descărca această aplicație:

▶ scanați următorul cod QR sau

▶ accesați:
https://apps.apple.com/ (Apple App Store) sau
https://play.google.com/ (Google Play Store).

Pentru a accesa aplicația Webasto Service și documentația tehnică online de la Webasto, scanați codul QR sau codul de bare de pe ambalajul produsului dvs. Webasto.

Instrucțiuni de operare sunt disponibile și pe pagina web Webasto la http://www.webasto.com. Pe pagina web Webasto, aceste instrucțiuni sunt disponibile într-un număr mare de alte limbi.

1.3 Garanție şi răspundere

Webasto nu preia nicio răspundere pentru deficiențe sau daune, care sunt puse pe seama faptului că nu au fost respectate instrucțiunile de instalare și de operare. Această excludere a răspunderii este valabilă în special pentru:

- Instalarea sau întreținerea efectuată de personal necalificat.
- Utilizare necorespunzătoare.
- În cazul unor reparații care nu au fost efectuate la un atelier service Webasto.
- Utilizarea pieselor de schimb neoriginale.
- Modificări aduse aparatului fără acordul Webasto.
- Deteriorări ale aparatului ca urmare a unor influențe de natură mecanică.
- Nerespectarea instrucțiunilor de întreținere.

PERICOL
Înainte de alimentarea cu combustibil, încălzitorul trebuie oprit întotdeauna.

1.4 Utilizarea simbolurilor şi accentuări

PERICOL
Cuvântul de avertizare descrie un pericol cu grad ridicat de risc, care dacă nu este evitat poate avea ca urmare moarte sau rănire gravă.

AVERTISMENT
Cuvântul de avertizare descrie un pericol cu grad mediu de risc, care dacă nu este evitat poate avea ca urmare răniri minore sau majore.

PRECAUȚIE
Cuvântul de avertizare descrie un pericol cu un grad de risc redus, care dacă nu este evitat poate avea ca urmare vătămări corporale minore sau majore.

INDICAȚIE
Cuvântul de avertizare descrie o caracteristică tehnică sau (la nerespectare) posibile deteriorări la produs.

Face referire la documente separate care sunt atașate sau care pot fi solicitate companiei Webasto.

✓	Condiție preliminară pentru următoarea instrucțiune pentru acțiune

2 Siguranța

2.1 Utilizarea conformă destinației

Încălzitorul Thermo Top Pro 120 | 150 este aprobat pentru următoarele utilizări:

- Autocamioane, autobuze din categoriile UE de autovehicule **M**, **N** și **O.**
  A se vedea și: https://ec.europa.eu/growth/sectors/automotive/vehicle-categories_en.
- Utilaje de construcții
- Utilaje agricole și forestiere
- Utilaje de terasament
- Utilaje industriale
- Caravan, autorulote, bărci, ambarcațiuni de agrement
- Autovehicule, care pot fi utilizate în domenii rezidențiale, domenii de afaceri și comerciale, precum și întreprinderi mici și domenii industriale

2.2 Indicații generale privind siguranța

2.2.1 Indicații de siguranță pentru funcționare

PERICOL
Pericol de explozie
În mediile cu vapori inflamabili, praf şi material periculos inflamabil (de ex. puncte de alimentare cu combustibil, instalații de alimentare cu carburant, depozite de combustibil, cărbune, lemn sau cereale).
▶ Nu porniți sau nu exploatați încălzitorul.

AVERTISMENT

Pericol de explozie și de sufocare

Nu exploatați încălzitorul:

- în benzinării și la instalații de alimentare cu carburant.
- în locuri în care se pot forma cu ușurință gaze sau prafuri inflamabile, și nici în locuri în care sunt depozitate lichide sau materiale solide ușor inflamabile (de ex. în apropiere de combustibili, praf de cărbune și praf de lemn, depozite de cereale, iarbă și frunze uscate, cartoane, hârtie etc.).
- în spații închise (de ex. garaje) fără instalație de aspirare a gazelor de evacuare, în special nu în cele cu sistem de pornire programată a încălzirii (preselectarea timpului sau pornire de la distanță).

INDICAȚIE

Utilizați elemente de control Webasto adecvate și autorizate pentru utilizarea cu încălzitorul.

2.2.2 Evitarea daunelor materiale

INDICAȚIE

Manipularea necorespunzătoare

- Protejați încălzitorul împotriva solicitării mecanice (de ex. căderea pe sol, impacturi sau lovituri).
- Nu pășiți pe încălzitor.
- Nu amplasați obiecte pe încălzitor.
- Evitați oprirea necorespunzătoare a încălzitorului în timpul perioadei de funcționare in oprire. După oprirea prin intermediul elementului de control, ventilatorul încălzitorului mai funcționează încă un timp.
- Opriți încălzitorul întotdeauna prin elementul de control.
- Întrerupeți alimentarea cu tensiune abia după încheierea perioadei de post-funcționare.

PERICOL

Pericol de rănire provocat de aparatul defect

Nu utilizați un Thermo Top Pro 120 | 150 defect și nu îl scoateți din funcțiune prin îndepărtarea siguranței în cazul:

- degajării puternice de fum, de lungă durată.
- zgomotelor neobișnuite ale arzătorului.
- mirosului de combustibil.
- deconectărilor de eroare constante cu mesaje de eroare (cod care luminează intermitent).
- încălzitor deteriorat

- Luați legătura cu centrul de service Webasto.

PERICOL

Pericol de explozie din cauza produselor periculoase explozive şi inflamabile

Pentru vehiculele care transportă materiale periculoase este necesară o limitare a exploatării încălzitorului (ADR), pentru a evita răniri grave rezultate din incendii.

- Nu exploatați încălzitorul în locurile de încărcare a materialului periculos.
- Nu exploatați încălzitorul în timpul încărcării și descărcării materialului periculos.

INDICAȚIE

După oprirea prin intermediul elementului de control, încălzitorul trece într-o scurtă pauză controlată de funcționare până la oprirea completă. O oprire neregulamentară, fără un timp de funcționare până la oprirea completă poate cauza deteriorarea Thermo Top Pro 120 | 150.

- Opriți întotdeauna Thermo Top Pro 120 | 150 prin intermediul elementului de control.

INDICAȚIE

După oprirea prin intermediul elementului de control, ventilatorul mai funcționează încă un timp (scurtat la 40 de sec. pentru ADR). O oprire necorespunzătoare, fără un timp de post-funcționare poate conduce la deteriorarea Thermo Top Pro 120 | 150.

- Opriți încălzitorul întotdeauna prin intermediul elementului de control.
- Nu este permisă utilizarea unor elemente de control programabile în vehicule ADR.

INDICAȚIE

Încălzitorul nu este aprobat pentru încălzirea directă a spațiului destinat încărcăturii al vehiculelor ADR (transportul produselor periculoase).

2.3 Reglementări şi prevederi legale

✓ Respectați reglementările instrucțiunilor de instalare.

3 Operare

INDICAȚIE

Vehiculele care transportă materiale periculoase (ADR) nu trebuie să fie pornite și oprite prin intermediul comenzii de la distanță sau al unui controler de timp.

Respectați cerințele suplimentare din instrucțiunile de operare și de instalare ale Thermo Top Pro 120 | 150 și elementului de control.

3.1 Elemente de control

Thermo Top Pro 120 | 150 poate fi dotat cu diferite elemente de control:

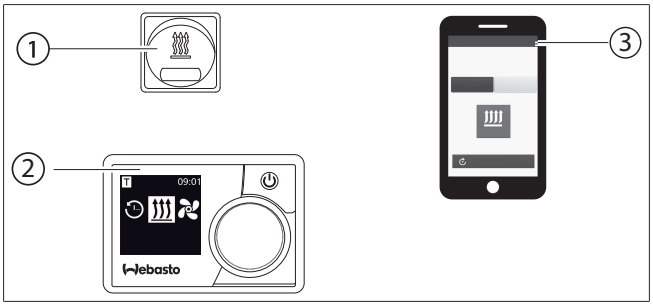

Fig. 1

1	Întrerupător basculant
2	MultiControl sau SmartControl
3	ThermoCall TC4

Este posibilă de asemenea o combinație de elemente de control.

✓ Respectați instrucțiunile de operare a elementului de control.

3.2 Reglarea sistemului de încălzire a vehiculului

INDICAȚIE
În funcție de tipul vehiculului, sistemul automat de climatizare poate prelua automat aceste reglări, respectiv parțial. Solicitați-i comerciantului de specialitate să vă explice reglările optime.

1. Înainte de pornirea încălzitorului (în cazul contactului pus), setați sistemul de încălzire a vehiculului pe „cald".
2. Reglați ventilatorul vehiculului pe treapta cea mai mică (consum redus de curent).

3.3 Conectarea/deconectarea încălzitorului

Pornirea și oprirea încălzitorului se efectuează prin diverse semnale de comutare. În funcție de echiparea sistemului, semnalele de comutare sunt generate de un întrerupător, un element de control sau un sistem de comandă a climatizării.

PERICOL
Pericol de sufocare și de explozie
La vehiculele ADR: încălzitorul poate fi pornit numai manual, prin intermediul unui întrerupător.

PERICOL
Este posibilă supraîncălzirea
Un comutator pentru oprirea de urgență trebuie acționat numai în caz de pericol, deoarece încălzitorul este oprit fără perioada de funcționare în oprire.

INDICAȚIE
Opriți încălzitorul întotdeauna prin intermediul elementului de control
După oprirea prin intermediul elementului de control, încălzitorul trece într-o scurtă fază controlată de post-funcționare. O oprire necorespunzătoare, fără un timp de post-funcționare, poate conduce la deteriorarea încălzitorului.

3.4 Funcționarea încălzitorului

Temperatura lichidului de răcire este reglată automat în timpul funcționării complete. Încălzitorul poate fi pornit și în regimul de deplasare. Ventilatorul vehiculului este conectat la o temperatură a lichidului de răcire de cca. 30 °C, fiind astfel evitat consumul inutil de curent. Ventilatorul vehiculului poate fi pornit cu o întârziere de timp în funcție de temperatură. La oprirea încălzitorului, este inițiată o funcționare inerțială de răcire; aceasta poate dura până la 60 de secunde.

3.5 Utilizarea încălzitorului pentru vehiculele care transportă materiale periculoase (ADR)

La vehiculele care transportă materiale periculoase (ADR) nu poate fi setat un timp de preselectare. SmartControl (dacă există) indică timpul de funcționare rămas al încălzitorului (timp de funcționare rămas).

INDICAȚIE
În următoarele cazuri există o perioadă de funcționare in oprire ADR:
- semnalul generator (D+, alternator) lipsește.
- se pune în funcțiune aparatul de pompare aferent vehiculului (acționare secundară).

După încheierea perioadei de funcționare în oprire a ADR-ului, încălzitorul se află în modul de blocare a ADR-ului.

INDICAȚIE
Anularea blocării ADR:
- ▶ Scoateți din funcțiune aparatul de pompare aferent autovehiculului.
- ▶ Repuneți în funcțiune încălzitorul prin oprirea și repornirea elementului de control.

3.6 Conectarea încălzitorului după deconectarea automată

INDICAȚIE
Este posibilă pierderea funcției de încălzire
După deconectarea automată încălzitorul este repornit manual. Încălzitorul poate fi repus în funcțiune prin oprirea și repornirea prin intermediul elementului de control.

3.7 Utilizarea căldurii reziduale

Activare
Utilizarea căldurii reziduale va fi activată numai la pornirea încălzitorului. Aceasta este o funcție complet automată, care este activată în cazul motorului încălzit și servește la economisirea de energie. După fiecare pornire a încălzitorului, înainte de pornirea procesului de încălzire are loc o verificare a temperaturii lichidului de răcire din încălzitor. Dacă temperatura lichidului de răcire se află peste valoarea limită, utilizarea căldurii reziduale este activată automat. În cazul în care utilizarea căldurii reziduale este activă, pompa pentru lichidul de răcire care aparține încălzitorului, precum și ventilatorul vehiculului sunt comandate automat.

Dezactivarea
Dezactivarea utilizării căldurii reziduale se efectuează automat prin intermediul unității de control a încălzitorului.

4 Combustibil

Încălzitorul este racordat la rezervorul vehiculului sau la un rezervor de combustibil separat.

Combustibili adecvați:
- Thermo Top Pro 120 | 150 D: Diesel DIN EN 590; Biodiesel DIN EN 14214 și HVO DIN EN 15940
- Thermo Top Pro 120 | 150 B: Benzină DIN EN 228

4.1 Conversia de la funcționare cu diesel de vară la funcționare cu diesel de iarnă

✓ Se alimentează cu diesel de iarnă (combustibil rezistent la frig). În anumite circumstanțe, în sistemul de combustibil pentru încălzitor se află reziduuri de diesel de vară.

▶ Porniți încălzitorul cca. 15 minute (sistemul de combustibil este umplut complet cu combustibil rezistent la frig).

5 Lichid de răcire

Supraîncălzire din cauza nivelului redus de lichid de răcire sau fluxului necorespunzător de lichid de răcire

- ▶ Verificați sistemul lichidului de răcire (încălzitor sau vehicul).
- ▶ Luați legătura cu centrul de service Webasto.

6 Aer de combustie

PERICOL

Pericol de incendiu

Materiale inflamabile sau lichide în curentul de aer cald.

- ▶ Mențineți liber fluxul de aer cald

7 Gaze de evacuare

AVERTISMENT

Obturări

Verificați sistemul de aer de combustie și sistemul de gaze de evacuare cu privire la obturări.

În cazul în care sistemul de gaze de evacuare sau sistemul de aer de combustie este obturat, nu mai este garantată funcționarea în condiții de siguranță a încălzitorului!

8 Curățarea

Curățați cu grijă încălzitorul utilizând apă și cu un agent de curățare adecvat pentru autovehicule.

INDICAȚIE

Nu curățați Thermo Top Pro 120 | 150 cu aparat de curățat cu înaltă presiune.

9 Defecțiuni

O defecțiune se afișează prin intermediul unui cod luminos intermitent sau pe afișajul elementului de control:

- La elementele de control cu display, prin intermediul display-ului vor fi emise codurile de eroare F01 până la F15. Cod eroare F16 până la F19 vor fi afişate cu „- -“.
- La elementele de control fără display, codul de eroare va fi indicat prin impulsuri de aprindere intermitentă a indicatorului de operare. Impulsurile sunt scurte sau lungi. Numărul de impulsuri de aprindere lungi corespunde numărului codului de eroare. F00 este doar o aprindere intermitentă rapidă.
- La apariția unei defecțiuni, verificați siguranțele şi conectorii.
- Dacă defecțiunea nu poate fi remediată prin măsurile descrise, luați legătura cu atelierul de service Webasto.

INDICAȚIE

Sunt interzise lucrările de întreținere pe cont propriu, în special în condițiile utilizării unor gaze sau lichide inflamabile, ca de exemplu acceleratoare de pornire.

Code	Cod Hex	Cauza posibilă	Măsura
F01	H02 / H4E / H82	Lipsa pornire	Conectarea şi deconectarea încălzitorului
F02	H03	Flacăra se stinge în timpul funcționării	
F03	H04 / H84	Tensiunea rețelei de bord este prea redusă / subtensiune sau supratensiune	● Încărcați bateria vehiculului. ● Conectarea şi deconectarea încălzitorului.
F10	H06	Încălzitorul supraîncălzeşte	● Verificarea nivelului lichidului de răcire. ● Oprire încălzitor. ● Lăsați încălzitorul să se răcească. ● Conectați încălzitorul.
-	-	La vehiculele pentru transportul produselor periculoase: Motorul vehiculului oprit / aparatul de pompare în funcțiune	● Asigurați-vă că aparatul de pompare este scos din funcțiune. ● Aşteptați până când încălzitorul comută în blocarea de avarie. ● Deconectați încălzitorul prin intermediul elementului de control. ● Conectați încălzitorul prin intermediul elementului de control.
-	-	**Încălzitorul fumegă negru**	
-	-	Traseul aerului de combustie sau al gazelor de evacuare înfundat	Verificați trecerea liberă prin traseul aerului de combustie şi cel al gazelor de evacuare.
Pentru toate celelalte mesaje de eroare care nu sunt menționate, contactați Centrul Service Webasto.			

10 Semnal de service

În cazul unei eventuale informații de service, semnalul de service este afișat prin intermediul încălzitorului.

- În cazul elementului de control MultiControl/SmartControl este afișat un simbol de service.
- La elementele de control fără display: indicatorul de operare se aprinde intermitent timp de 60 sec.: 1 sec. aprins, 1 sec. stins.

▶ Solicitați verificarea încălzitorului de către un specialist.

Încălzitorul poate fi utilizat în continuare cu funcționare limitată.

11 Întreținere

- Puneți în funcțiune încălzitorul la fiecare 4 săptămâni, pentru a împiedica o înțepenire a pieselor mecanice.
- La începutul perioadei de încălzire solicitați verificarea încălzitorului de către un specialist.

12 Eliminarea ca deşeu

Nu este permisă eliminarea Thermo Top Pro 120 | 150 ca deşeu la gunoiul menajer.

- Respectați reglementările regionale cu privire la eliminarea ca deşeu a produselor electronice.

13 Service şi serviciul clienți

Aveți întrebări tehnice sau o problemă cu aparatul?
Numerele de telefon specifice țărilor ale filialelor noastre le găsiți la:
https://www.webasto-group.com/en/the-company/locations-worldwide/

14 Declarații de conformitate

CE-Konformitätserklärung
Declaraţie de conformitate CE

Hersteller **Webasto Thermo & Comfort SE**

Producător Friedrichshafener Straße 9
82205 Gilching

Für die Verwendung des Webasto Heizgerätesystems
Pentru utilizarea sistemului de încălzire Webasto

Thermo Top Pro 120

Richtlinie Directivă	Harmonisierte Normen Standarde armonizate
2006/42/EG Maschinenrichtlinie 2006/42/EG Directiva Maşini	EN ISO 13849-1:2008-12 EN ISO 12100:2011 DIN EN 61310-2:2008-09
2014/30/EU EMV 2014/30/EU EMC EMC	EN 13309:2010 EN ISO 14982:2009 EN 12895:2015 EN 61000-6-2:2005/AC:2005 EN 61000-6-3:2007/A1:2011/AC:2012 ISO 13766:2006
2011/65/EU RoHS	

Befolgen Sie die Einbauanweisung **9034444**
und die Bedienungsanweisung **9033103**

Urmaţi instrucţiunile de instalare
şi instrucţiunile de utilizare

Ort und Datum der Ausstellung Gilching, den 08.06.2017
Locul şi data eliberării

ppa.
P. van Ast
EVP Aftermarket
Webasto Thermo & Comfort SE

i.A.
J. Belz
Product Conformity & Regul. Mgr.
Webasto SE

Webasto Thermo & Comfort SE
Friedrichshafener Straße 9
82205 Gilching

Telefon +49 (89) 8 57 94-0
Fax +49 (89) 8 57 94-4 48

Sitz: Gilching
Handelsregister:
München HRB 185600

Vorsitzender des Aufsichtsrats:
Franz-Josef Kortüm

Vorstandsmitglieder:
Axel Schulmeyer
Michael Kranefuss

UST-ID: DE280008826

Bankverbindung:
Hypovereinsbank München
BLZ: 700 202 70
Konto: 276 83 21

IBAN: DE65 7002 0270 0002 7683 21
SWIFT: HYVEDEMMXXX

www.webasto.com

Original in deutscher Fassung.
Versiunea originală în limba germană

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.
Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.

CE-Konformitätserklärung
Declaraţie de conformitate CE

Hersteller **Webasto Thermo & Comfort SE**

Producător Friedrichshafener Straße 9
82205 Gilching

Für die Verwendung des Webasto Heizgerätesystems
Pentru utilizarea sistemului de încălzire Webasto

Thermo Top Pro 150

Richtlinie Directivă	Harmonisierte Normen Standarde armonizate
2006/42/EG Maschinenrichtlinie 2006/42/EG Directiva Maşini	EN ISO 13849-1:2008-12 EN ISO 12100:2011 DIN EN 61310-2:2008-09
2014/30/EU EMV 2014/30/EU EMC EMC	EN 13309:2010 EN ISO 14982:2009 EN 12895:2015 EN 61000-6-2:2005/AC:2005 EN 61000-6-3:2007/A1:2011/AC:2012 ISO 13766:2006
2011/65/EU RoHS	

Befolgen Sie die Einbauanweisung **9034444**
und die Bedienungsanweisung **9033103**

Urmaţi instrucţiunile de instalare
şi instrucţiunile de utilizare

Ort und Datum der Ausstellung Gilching, den 08.06.2017
Locul şi data eliberării

ppa.
P. van Ast
EVP Aftermarket
Webasto Thermo & Comfort SE

i.A.
J. Belz
Product Conformity & Regul. Mgr.
Webasto SE

Webasto Thermo & Comfort SE
Friedrichshafener Straße 9
82205 Gilching

Telefon +49 (89) 8 57 94-0
Fax +49 (89) 8 57 94-4 48

Sitz: Gilching
Handelsregister:
München HRB 185600

Vorsitzender des Aufsichtsrats:
Franz-Josef Kortüm

Vorstandsmitglieder:
Axel Schulmeyer
Michael Kranefuss

UST-ID: DE280008826

Bankverbindung:
Hypovereinsbank München
BLZ: 700 202 70
Konto: 276 83 21

IBAN: DE65 7002 0270 0002 7683 21
SWIFT: HYVEDEMMXXX

www.webasto.com

Original in deutscher Fassung.
Versiunea originală în limba germană

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.
Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.

15 Aprobări de tip

Kraftfahrt-Bundesamt
DE-24932 Flensburg

E1

MITTEILUNG

ausgestellt von:
Kraftfahrt-Bundesamt

die Erweiterung der Genehmigung
für einen Typ eines Bauteils nach der Regelung Nr. 122

COMMUNICATION

issued by:
Kraftfahrt-Bundesamt

approval extended
of a component type pursuant to Regulation No. 122

Nummer der Genehmigung: [redacted]**0481** Erweiterung Nr.: [redacted]
Approval No.: Extension No.:

Grund (Gründe) für die Erweiterung (gegebenenfalls):
Reason(s) of extension (if applicable):
technische Änderungen
technical modifications

Abschnitt I
Section I

Allgemeines
General

1.1 Marke (Firmenname des Herstellers):
Make (trade name of manufacturer):
Webasto Thermo & Comfort SE

1.2 Typ:
Type:
Thermo Top Pro 120

1.2.1 Handelsbezeichnung(en):
General commercial description(s):
Thermo Top Pro 120

Typgenehmigung Thermo Pro 120

Kraftfahrt-Bundesamt
DE-24932 Flensburg

2

Nummer der Genehmigung [redacted]0481, Erweiterung 02
Approval No.:

1.3 Merkmale zur Typidentifizierung, falls an der Einrichtung vorhanden:
Means of identification of type, if marked on the device:
Typbezeichnung
type

1.3.1 Stelle, an der diese Merkmale angebracht sind:
Location of that marking:
auf dem Gehäuse und nach dem Einbau zusätzlich am Fahrzeug
on the housing and after the installation additional on the vehicle

1.4 Name und Anschrift des Herstellers:
Name and address of manufacturer:
Webasto Thermo & Comfort SE
DE-82205 Gilching

1.5 Stelle, an der das ECE-Genehmigungszeichen angebracht ist:
Location of the ECE approval mark:
auf dem Gehäuse
on the housing

1.6 Anschrift(en) der Fertigungsanlage(n):
Address(es) of assembly plant(s):
Webasto Thermo & Comfort SE
(Werk Neubrandenburg)
DE-17033 Neubrandenburg

Abschnitt II
Section II

1. Zusätzliche Angaben (falls zutreffend):
Additional information (where applicable):
entfällt
not applicable

2. Technischer Dienst, der die Prüfungen durchführt:
Technical service responsible for carrying out the tests:
DEKRA Automobil Test Center der DEKRA Automobil GmbH
DE-01998 Klettwitz

3. Datum des Gutachtens:
Date of test report:
[redacted]

Kraftfahrt-Bundesamt
DE-24932 Flensburg

3

Nummer der Genehmigung: [redacted]0481, Erweiterung 02
Approval No.:

4. Nummer des Gutachtens:
Number of test report:
[redacted]

5. Gegebenenfalls Bemerkungen:
Remarks (if any):
entfällt
not applicable

6. Ort: **DE-24932 Flensburg**
Place:

7. Datum: [redacted]
Date:

8. Unterschrift: **Im Auftrag**
Signature

(Jörg Burgkhardt)

KRAFTFAHRT-BUNDESAMT 527

Kraftfahrt-Bundesamt
DE-24932 Flensburg

E1

MITTEILUNG

ausgestellt von:
Kraftfahrt-Bundesamt

die Erweiterung der Genehmigung
für einen Typ eines Bauteils nach der Regelung Nr. 122

COMMUNICATION

issued by:
Kraftfahrt-Bundesamt

approval extended
of a component type pursuant to Regulation No. 122

Nummer der Genehmigung: [redacted]**0480** Erweiterung Nr.: [redacted]
Approval No.: Extension No.:

Grund (Gründe) für die Erweiterung (gegebenenfalls):
Reason(s) of extension (if applicable):
technische Änderungen
technical modifications

Abschnitt I
Section I

Allgemeines
General

1.1 Marke (Firmenname des Herstellers):
Make (trade name of manufacturer):
Webasto Thermo & Comfort SE

1.2 Typ:
Type:
Thermo Top Pro 150

1.2.1 Handelsbezeichnung(en):
General commercial description(s):
Thermo Top 150

Typgenehmigung Thermo Pro 150

Kraftfahrt-Bundesamt
DE-24932 Flensburg

2

Nummer der Genehmigung [redacted]0480, Erweiterung 02
Approval No.:

1.3 Merkmale zur Typidentifizierung, falls an der Einrichtung vorhanden:
Means of identification of type, if marked on the device:
Typbezeichnung
type

1.3.1 Stelle, an der diese Merkmale angebracht sind:
Location of that marking:
auf dem Gehäuse und nach dem Einbau zusätzlich am Fahrzeug
on the housing and after the installation additional on the vehicle

1.4 Name und Anschrift des Herstellers:
Name and address of manufacturer:
Webasto Thermo & Comfort SE
DE-82205 Gilching

1.5 Stelle, an der das ECE-Genehmigungszeichen angebracht ist:
Location of the ECE approval mark:
auf dem Gehäuse
on the housing

1.6 Anschrift(en) der Fertigungsanlage(n):
Address(es) of assembly plant(s):
Webasto Thermo & Comfort SE
(Werk Neubrandenburg)
DE-17033 Neubrandenburg

Abschnitt II
Section II

1. Zusätzliche Angaben (falls zutreffend):
Additional information (where applicable):
entfällt
not applicable

2. Technischer Dienst, der die Prüfungen durchführt:
Technical service responsible for carrying out the tests:
DEKRA Automobil Test Center der DEKRA Automobil GmbH
DE-01998 Klettwitz

3. Datum des Gutachtens:
Date of test report:
[redacted]

Kraftfahrt-Bundesamt
DE-24932 Flensburg

3

Nummer der Genehmigung: [redacted]0480, Erweiterung 02
Approval No.:

4. Nummer des Gutachtens:
Number of test report:
[redacted]

5. Gegebenenfalls Bemerkungen:
Remarks (if any):
entfällt
not applicable

6. Ort: **DE-24932 Flensburg**
Place:

7. Datum: [redacted]
Date:

8. Unterschrift: **Im Auftrag**
Signature

(Jörg Burgkhardt)

KRAFTFAHRT-BUNDESAMT 527

Dacă lipsesc limbi, acestea pot fi solicitate. Numerele de telefon valabile pentru diferitele țări se găsesc în broşurile Webasto ale centrelor de Relații Clienți, sau pe paginile naționale ale reprezentanțelor Webasto.

Nr. ident. 9037186B • 09.2022 • Modificările și erorile sunt rezervate • © Webasto Thermo & Comfort SE

Europe, Asia Pacific:

Webasto Thermo & Comfort SE
Postfach 1410
82199 Gilching
Germany

Company address:
Friedrichshafener Str. 9
82205 Gilching
Germany

UK only:

Webasto Thermo & Comfort UK Ltd
Webasto House
White Rose Way
Doncaster Carr
South Yorkshire
DN4 5JH
United Kingdom

Technical website: https://dealers.webasto.com

Numai pe teritoriul Germaniei
Tel: 0395 5592 444
Mail: technikcenter@webasto.com

9037186B

www.webasto.com